

1791

FAKTA

Dato:
1791

Sidetæl:
62r

Generelle kommentarer:
Skjoldenæsholm skal kontaktes
vedrørende tegning af det
Neergaardske gravminde i Ringsted

Omtalte personer:
Henrik Adam Brockenhuus
Anne Marie de Neergaard
Jens Bruun de Neergaard
Eleonora Scheel

RESUMÉ

Hyldestobelisk for Grevinde Eleonora Scheel i haven ved Ulstrup og Jens Bruun og Anne Marie de Neergaards gravmæle i Ringsted

TRANSSKRIFTION

\A° 1791.\

(109.) in Majo wurde eine kleine Obelisque vor Seine Excellence, den

>(109.) Eine kleine Obelisque für Seine Exc: den H^m Geheimen Conf: Rath v: Brochenhuus.<

H^m Geheimen-Conference-Rath von Brochenhuus¹ gemacht aus Nordischem Marmor, um in einen Garten aufzustellen, so darauf nach Jütland² versandt worden ist; Selbige hatte diese Inscription:

Til Ewig amindelse

af

den eiegode Frue

Eleonora

Grevinde

af Scheel fød Raben³

som dette Stæd

har selv ladet indrette

og forskiønne.

\e: a:\

(110.) Annoch wurde im vorgedachten Monathe ein für die Frau Etats-Räth-

>(110.) Des Seel: Etats-Raths Neergaards und seiner annoch lebenden Frau Witwen Begräbnis-Monument in die Kirche zu Ringstedt.<

in Neergaard aufm Hofe Svenstrup hier in Seeland verfertigtes beträchtliches Begräbnis-Monument in die Kirche zu Ringstedt aufgesetzt.⁴ Selbiges besteth aus einer Pÿramide 12. Ellen hoch und unten am Fusse 11 ½ Ellen breit, welche aus dunckelblauem Nordischen Marmor gemacht ist und unten ein Gewölbe hat, worin sich ein paar Leichen-Särge ebenfals aus Nordischem braunen Marmor auf untergelegten Tritten aufgestellt vorfinden, an ihren hervorstehende Ende-Stücken folgende Inscriptiones auf eingefügte Platen aus weissem Italienischen Marmor zu lesen sind:

Jens Bruun Neergaard

til Svenstrup

Etatz-Raad og Landsdommer

föd den 14. Julii 1742.

död d. 2. April 1788.

Anna Maria Neergaard

föd Möller

d. 23. Martii 1743.

Über den Bogen des Gewölbes findet sich des Seel: Etats Raths und seiner nachgelassenen frau Witwen Wappen, etwas darüber beyde Portraits en Medaillons und zu alleröberst der Pÿramide ein Krantz, alles aus dem feinsten weissen Italienischen Statuarien Marmor; Und ist hier sonst noch

¹ Henrik Adam Brockenhuus. [x](#) [x](#)

² Monumentet står i herregården Ulstrups have ved Randers. [x](#) [x](#)

³ Grevinden døde først i 1808, så monumentet er mere et hyldestmonument end et mindesmærke. Der er således tale om galanteri fra Henrik Adam Brockenhuus' side. Eleonora Raben var moder til Brockenhuus' afdøde svigerdatter (jf. nr. 102, pagina 59r). [x](#) [x](#)

⁴ J.B. Løffler 1891, p. 36; J. Wedell-Neergaard 1921, p. 302; DKSorø, p. 172; Karin Kryger 1985, p. 307. [x](#) [x](#)

N^o 1791.

(109) in Majo mense una Latina Obelisque nec Una Excellence, etc.
De Episcopi. Conference. Suss von Brockenhaus gemacht aus Kuppel
Marmor, um in einem Quader aufzustellen, so dasselbe nach
Land verfaßt wurde ist; Sonstige gatte nicht Inscriptions.

(109) Eine kleine Obelisque für Seine Exzellenz den Grafen v. Brockenhaus.

Til Ewigmindelse
af
den eie gode Frue
Eleonora
Grevinde
af Scheel fød Raben
som dette Sted
har selv ladet indrette
og forskionne.

c. a. (110) Aning morsk in vore dages Monument in die Jahr 1748
in Neergaard angestrichen Inscriptions in Latine populariter ea.
fruchtbares Tempelbau Monument in die Kirche zu Ringstedt
aufgestellt. Obelisque, die eine Pyramide ist, von der
nicht an sich ist, sondern in einem Quader aufgestellt
Marmor gemacht ist und unter ein Gebäude set, wenn sie aus
Lage. Obelisque steht in der Kirche zu Ringstedt auf
die die Inscriptions, in dem Tempelbau zu sehen sind
Inscriptions die eingetragenen Namen sind in dem Tempelbau

(110) Die Frau Etate
Fräulein Neergaard
und seiner anwesend
wirden Frau Witt
von Degerström
Namen in die Kirche
zu Ringstedt.

Jens Bruun Neergaard
til Srenstrup
Etate. Raad og Landsdommer
født d. 14. Juli 1747.
død d. 2. April 1788.

Anna Maria Neergaard
født Møller
d. 13. Martii 1743.

Was die Lage der Grabsteine findet sich die Frau Etate Raad og Landsdommer
ausgestellt sein von Christian Neergaard, seine Kinder zeigte vertrat
in Obelisque und in einem Quader die Pyramide in Höhe, also die ein
Tempel unter Obelisque Statuarer Marmor, und ist ein Stein